

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.311

11 June 1985

RUSSIAN

Original: French

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ТРИСТА ОДИННАДЦАТОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
во вторник 11 июня 1985 года, в 10 ч. 30 мин.

Президент: Багбени Адейто Нзенгейя (Заир)

GE.85-61601

СПИСОК ЛИЦ, ПРИСУТСТВОВАВШИХ НА ЗАСЕДАНИИ

<u>Австралия:</u>	г-н Р. БАТЛЕР г-н Р. РОУВ г-н Дж. ОКЕЛИ
<u>Алжир:</u>	г-н Б. УЛЬД-РУИС г-н А. БЕЛАНД
<u>Аргентина:</u>	г-н Х. КАРАСАЛЕС г-н Р. ГАРСИЯ МОРИТАН
<u>Бельгия:</u>	г-н Ф. НИУВЕНУИС г-н ШАМЖЕНУА
<u>Бирма:</u>	У МАУН МАУН ГИЙ У МИА ТАН У ХЛА МИИН
<u>Болгария:</u>	г-н В. БОЖИЛОВ г-н П. ПОПЧИЕВ г-н Н. МИХАЙЛОВ г-н К. СТАНКОВ
<u>Бразилия:</u>	г-н С.А. ДЕ СОУЗА Э СИЛЬВА г-н С. ДЕ КЕЙРОС ДУАРТЕ
<u>Венгрия:</u>	г-н Д. МЕЙСТЕР г-н Ф. ГАЙДА г-н Т. ТОТ
<u>Венесуэла:</u>	г-жа М. РУССО ДЕ РАУШЕР
<u>Германская Демократическая Республика:</u>	г-н Х. РОЗЕ г-н В. КРУТШ г-н Л. МЮЛЛЕР г-н А. БРИЕ
<u>Федеративная Республика Германии:</u>	г-н Ф. ЭЛЬБЕ г-н В.-Н. ГЕРМАНН
<u>Египет:</u>	г-н С. АЛЬ-ФАРАГИ г-н М. БАДР г-н Ф. МОНИЕБ г-н А.М. АББАС
<u>Заир:</u>	г-н БАГМЕНИ АДЕЙТО НЗЕНГЕЙЯ г-н О. МОНШЕМБУЛА
<u>Индия:</u>	г-н Ш. КАНТ ШАРМА
<u>Индонезия:</u>	г-н С. СУТОВАРДОЙО г-н Н. ВИСНУМУРТИ г-н А.М. АКБАР

СПИСОК ЛИЦ, ПРИСУТСТВОВАВШИХ НА ЗАСЕДАНИИ

<u>Исламская Республика Иран:</u>	г-н Н. КАЗЕМИ КАМЪЯБ г-н Ф. СИРДЖАНИ
<u>Италия:</u>	г-н Ф. ПЬЯГЕЗИ г-н Дж. АДОРНИ БРАЧЕЗИ г-н М. ПАВЕЗЕ
<u>Канада:</u>	г-н Др. А. БИСЛИ г-н А. ДЕПРЭ
<u>Кения:</u>	г-н П.Н. МВАУРА
<u>Китай:</u>	г-жа ВАН ЧЖИОНЬ г-н ЛЮ ДЗУНЖЕНЬ г-н СИА ИСАНЬ г-н КИ ЦЗУНДЖО г-жа ЧЖО КИЬХУА г-н ЦЗЯН ЧЖЕНЬСИ г-н ЛИ БЕНЬСУНЬ г-н ЧЖАН ВЭЙДУН
<u>Куба:</u>	г-н К. ЛЕЧУГА ЭВИА г-н П. НУНЬЕС МОСКЕРА г-н С.Л. ГАРСИА
<u>Марокко:</u>	г-н А. СКАЛЛИ г-н О. ХИЛАЛЬ
<u>Мексика:</u>	г-жа С. ГОНСАЛЕС И РЕЙНЕРО г-н П. МАСЕДО РИБА
<u>Монголия:</u>	г-н Л. БАЯРТ г-н С.-О. БОЛД
<u>Нигерия:</u>	г-н К.В. УДЕЛИБИА г-н О.О. ДЖОРДЖ
<u>Нидерланды:</u>	г-н Р.Я. ВАН ШАЙК г-н Р.Я. АНКЕРМАН
<u>Пакистан:</u>	г-н М. АХМАД г-н К. НИАЗ
<u>Перу:</u>	г-н П. КАННОК г-н Х. ГОНСАЛЕС ТЕРРОНЕС г-н Х. РУБИОП
<u>Польша:</u>	г-н С. ТУРБАНСКИ г-н Я. РЫХЛЯК г-н Я. ЧАЛОБИЧ
<u>Румыния:</u>	г-н И. ДАТКУ г-н Т. МЕЛЕНЕСКУ

СПИСОК ЛИЦ, ПРИСУТСТВОВАВШИХ НА ЗАСЕДАНИИ

Соединенное Королевство:

г-н Р.И.Т. КРОМАТИ
г-н Р.ДЖ.С. ЭДИС
г-н И.П. ЧАЛМЕРС
г-н К. МАЛИН
г-н Д.А. СЛИН

Соединенные Штаты Америки:

г-н Д. ЛОВИЦ
г-н Т. БАРТЕЛЕМИ
г-н Д. ДОРН
г-н П. ГАРДНЕР
г-н Р. ЛЕВИН
г-жа К. КРИТТЕНБЕРГЕР
г-жа М. УИНСТОН

Союз Советских Социалистических
Республик:

г-н А.М. КАШИРИН
г-н М.Е. КОКЕЕВ
г-н Т.Г. АЛАСАНИЯ

Франция:

г-н Ж. ЖЕССЕЛЬ
г-н У. РЕНИ
г-н Ж. МОНТАСЬЕ

Чехословакия:

г-н М. ВЕЙВОДА
г-н А. ЦИМА

Швеция:

г-жа М.В. ТЕОРИН
г-н Г. БЕРГЛУН
г-жа Э. БОННЕР
г-жа А.М. ЛЛУ

Шри Ланка:

г-н Дж. ДХАНАПАЛА
г-н П. КАРИЯВАСАМ

Эфиопия:

г-жа К. СИНЕГИОРГИС
г-н Ф. ЙОГАННЕС

Югославия:

г-н К. ВИДАС
г-н М. МИХАЙЛОВИЧ

Япония:

г-н М. КОНИШИ
г-н Т. ИШИГУРИ
г-н М. ЁО

Генеральный секретарь Конференции
по разоружению и личный представитель
Генерального секретаря

г-н М. КОМАТИНА

Заместитель Генерального секретаря
Конференции по разоружению

г-н В. БЕРАСАТЕГИ

ПРЕЗИДЕНТ: 311-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде всего я хотел бы приветствовать нового представителя Франции Его Превосходительство посла Жесселя. Зная его интеллектуальные и моральные качества, мы убеждены, что отныне он будет вносить позитивный вклад в работу нашей Конференции.

В июне 1985 г. Конференция по разоружению завершает первый цикл исполнения обязанностей Президента всеми ее участниками в порядке английского алфавита. Вполне естественно, что честь и привилегия завершить этот цикл ротации принадлежит делегации Заира, страны, которая является сороковой по счету и в порядке английского алфавита и фигурирует в списке последней.

Вступая на пост Президента Конференции, я хотел бы выразить уходящему Президенту, послу Югославии Видасу, свою признательность за столь замечательную работу, проделанную в период весенней сессии. Г-н Видас, который оставался Президентом Конференции в промежутке между сессиями, прилагал огромные усилия с целью продолжения консультаций по нерешенным вопросам, а также подготовки нынешней сессии.

Особые поздравления я выражаю Генеральному секретарю Конференции и личному представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций послу КОМАТИНА, а также заместителю Генерального секретаря г-ну БЕРАСАТЕГИ. Я приветствую представителя Франции, который впервые присоединяется к нам.

Поскольку в прошлом я имел возможность сотрудничать с некоторыми из вас - здесь, в Женеве, или в Нью-Йорке во время предыдущих сессий Генеральной Ассамблеи и Конференции по разоружению (CD), я не сомневаюсь, что такой же моральный настрой позволит нам добиться успехов в нашей работе.

В свою очередь я хотел бы заверить вас в том, что я не пощажу сил для того, чтобы проявить понимание и готовность учитывать ваши предложения и советы, с тем чтобы обеспечить прогресс в нашей работе.

Уважаемые представители, дамы и господа, по сравнению с прошлым годом весенняя сессия отмечена некоторыми позитивными результатами.

Мы с удовлетворением отметили воссоздание Специального комитета по химическому оружию, Специального комитета по программе для "Всеобъемлющей программы разоружения", Специального комитета по радиологическому оружию и, наконец, создание Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, председателя которого предстоит назначить в ходе этой сессии.

Однако нам предстоит решать обширную задачу. Поэтому я призываю всех участников Конференции удвоить усилия, для того чтобы наши переговоры увенчались заключением соглашений о конкретных и эффективных мерах по разоружению.

Разумеется, эти переговоры будут затяжными и трудными. Но отныне мы основываем свои надежды на ясно выраженной в рамках Конференции политической воле всех участников избавить нашу планету от угрозы ядерной войны - угрозы, нависшей над всем человечеством, - и достичь всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.

Следует безотлагательно заняться такими важными вопросами, как вопросы, относящиеся к пунктам 1, 2 и 3 нашей повестки дня, поскольку, на наш взгляд, они являются первоочередными. Тем более необходимо не увязывать их один с другими, а заниматься ими отдельно и обстоятельно. Естественно, ускорить работу Конференции могли бы переговоры между обеими сверхдержавами в этих областях.

Будем же надеяться, что они будут развиваться в желательном направлении - в направлении заключения договора о всеобщем и полном запрещении испытаний ядерного оружия, что соответствовало бы пунктам 48 и 81 Заключительного документа десятой внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи (резолюция S-10/2 об особой ответственности великих держав).

В этом смысле совершенствование и дальнейшее накопление обычных вооружений во многих частях света открывает новый аспект гонки вооружений, особенно в том случае, когда речь идет о государствах, располагающих крупнейшими военными арсеналами. Поэтому следует решительно продолжать усилия в области обычного разоружения в направлении всеобщего и полного разоружения.

Кроме того, меры по разоружению следует принимать таким образом, чтобы гарантировать право каждого государства на полную безопасность. Массовые поставки оружия государствам, которые строят свою безопасность на субъективных аргументах с целью усиления колониального господства, иностранной оккупации или апартеида, влекут за собой увековечивание нетерпимого положения и обострение конфликтов; они серьезно угрожают международному миру и безопасности, и поэтому им нужно положить конец.

В качестве Президента Конференции на июнь месяц я внесу свой скромный вклад во всеобщие усилия по поиску путей и средств достижения консенсуса по нерешенным вопросам, которые предстоит рассматривать Конференции под моим руководством.

Я не боюсь сказать, что рассчитываю на доверительное сотрудничество секретариата, а также всех без исключения участников - будь то больших или малых. Таким образом я предоставляю себя в полное распоряжение всех делегаций.

В заключение я призываю участников Конференции сотрудничать в духе идеалов Устава Организации, которая ставит перед собой задачу поддержания международного мира и безопасности и урегулирования споров мирными средствами.

Мы неизменно учитываем соответствующие положения документа CD/554, который Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций передал 21 декабря 1984 г. Президенту Конференции по разоружению.

Участники Конференции будут также руководствоваться уже опубликованными документами по вопросам, включенным в повестку дня.

Я горячо желаю, чтобы Конференция по разоружению завершила свою работу в 1985 г. на оптимистической ноте.

В моем списке выступающих значится представитель Швеции.

Предоставляю слово представителю Швеции Ее Превосходительству г-же Май Бритт Теорин.

Г-жа ТЕОРИН (Швеция) (перевод с английского): Господин Президент, мне доставляет большое удовольствие приветствовать Вас здесь среди нас самым сердечным образом в качестве главы делегации Заира и передать Вам поздравления делегации Швеции по поводу Вашего вступления в должность Президента Конференции по разоружению на июнь месяц. Мы желаем Вам всяческих успехов в деле выполнения Вашей ответственной задачи как Президента.

Я хотела бы также выразить свою благодарность и признательность Вашему предшественнику как Президенту, послу Югославии Видасу за большую эффективность и мастерство, с которыми он руководил работой Конференции в апреле.

Разрешите мне также сердечно приветствовать нового главу делегации Франции посла Месселя и пожелать ему всяческих успехов в его будущей работе на Конференции.

1985 год является годом, когда отмечаются крупные события. Прошло сорок лет с момента окончания второй мировой войны, сорок лет после Хиросимы и Нагасаки, отмечается сороколетие образования Организации Объединенных Наций.

Эти годовщины дают повод для некоторых размышлений.

Народы Европы и других частей земного шара отмечают годовщину установления мира. В памяти многих до сих пор живо охватившее их чувство облегчения, когда наконец окончилась длительная война. Они также помнят страдания, разрушения и потери, которые несет война.

Многие жертвы ядерных бомбардировок Хиросимы и Нагасаки не могут рассказать нам о своих страданиях. Эта трагедия может лишь заставить нас прийти к одному выводу. Ядерное оружие никогда не должно быть использовано вновь. Существует лишь один путь обеспечения этого — полное ядерное разоружение. К этому в конечном счете должна стремиться Конференция по разоружению.

Организация Объединенных Наций является важнейшей всемирной организацией. В ходе прошедших лет она добилась впечатляющих результатов во многих областях. Слишком часто мы склонны недооценивать их и лишь отмечать недостатки. Однако Организация Объединенных Наций является для нас средством для достижения мирного урегулирования спорных вопросов, обеспечения международной безопасности и разоружения.

Давайте помнить эти годовщины и работать в целях предотвращения новой мировой войны. Мы должны постоянно работать для сохранения мира, решения конфликтов без насилия для расширения сотрудничества и укрепления доверия между государствами.

Мы никогда не должны довольствоваться тем, что отмечаем события, связанные с прошлым. Извлекая уроки из истории, мы всегда должны смотреть в будущее, и пусть 1985 г. останется в памяти как год важных и позитивных событий, которые будут отмечаться в будущем.

- 1985 год мог бы стать годом заключения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.
- 1985 год мог бы стать отправной точкой для разоружения.

(г-жа Теорин, Швеция)

- 1985 год мог бы быть годом разрыва порочного круга гонки вооружений и начала позитивного процесса, где прогресс ведет к дальнейшему прогрессу.
- 1985 год мог бы стать годом, когда наличие меньшего количества оружия поведет к росту доверия, когда большее доверие прокладывает путь заключению дальнейших соглашений по разоружению.

Одной из основных возможностей превратить 1985 год в знаменательный является проведение третьей Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия.

Данная Конференция станет важнейшим событием этого года в области разоружения. До нее осталось сейчас всего два месяца. Успешный результат работы Подготовительного комитета не должен укрепить нас в вере, что нам предстоит легкая конференция.

Вопрос о невыполнении государствами, обладающими ядерным оружием, обязательств, взятых ими в соответствии со статьей VI, будет, несомненно, опять в центре внимания работы Конференции по рассмотрению действия Договора. Их пренебрежение этими обязательствами также подрывает усилия, направленные на укрепление режима нераспространения ядерного оружия, например более строгое соблюдение Договора.

Господин Президент, в начале работы весенней сессии Конференции по разоружению многие делегации выразили удовлетворение в отношении предстоящих двусторонних переговоров между Советским Союзом и Соединенными Штатами. Моя делегация выразила надежду, что они приведут к конкретным результатам в соответствии с совместным коммюнике. Мы знали, что они не изменят мир через несколько месяцев, однако выражали надежду о достижении определенного прогресса в ближайшем будущем.

Наши сведения о двусторонних переговорах ограничены. Информация, которую мы получаем, указывает на то, что до сих пор не было достигнуто прогресса. Если это так, то это действительно обескураживает. Мы, безусловно, надеялись на достижение определенного прогресса до начала работы третьей Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия. Само проведение двусторонних переговоров не является достаточным в соответствии со статьей VI Договора. С другой стороны, успешно идущие переговоры были бы позитивным фактором.

Эти переговоры касаются безопасности всех стран. Моя делегация хотела бы получать информацию здесь, на Конференции по разоружению, относительно двусторонних переговоров. Это отвечало бы Заключительному документу и резолюциям Генеральной Ассамблеи по двусторонним переговорам. Мы надеемся на получение в ближайшем будущем информации о фактическом положении дел.

Поскольку в ходе двусторонних переговоров не было заключено новых далеко идущих соглашений, мое правительство искренне надеется, что как Соединенные Штаты, так и Советский Союз будут строго придерживаться заключенных ими ранее двусторонних соглашений в области ядерного оружия. Если сверхдержавы упустят то малое, по которому они достигли соглашения в отношении ограничения ядерного оружия, действительно, возникла бы самая серьезная причина поставить под сомнение их приверженность идее ограничения вооружения и разоружения.

(Г-жа Теорин, Швеция)

Уже давно Швеция требует прекращения испытаний, производства и размещения ядерного оружия и пусковых установок для него. Такое прекращение, несомненно, в значительной мере содействовало бы переговорам между сверхдержавами.

Поэтому правительство Швеции приветствовало заявление, сделанное советским руководителем М.С. Горбачевым, относительно принятия решения в одностороннем порядке ввести мораторий на размещение советских ракет среднего радиуса действия в Европе до ноября этого года. Это заявление могло бы повлечь за собой возможность заключения частичных соглашений в рамках двусторонних переговоров в Женеве при условии наличия соответствующего решения со стороны Соединенных Штатов и НАТО, ведущего к прекращению размещения ядерного оружия среднего радиуса действия в Западной Европе. Это означало бы, по крайней мере, небольшой шаг вперед в деле установления контроля над вооружениями. Такое решение явилось бы позитивным вкладом в развитие уже объявленного намерения НАТО, в принятом в Монтебелло решении сократить количество ядерных боеголовок в Европе.

Г-н Президент, Стокгольмская конференция по мерам укрепления доверия, безопасности и разоружению в Европе до сих пор проходила в конструктивном духе. Произошло некоторое "сближение" позиций государств-участников Конференции. Мое правительство, как и правительства многих других стран, конечно, хотело бы, чтобы Конференция добилась более быстрого и более существенного прогресса, однако предмет переговоров является очень сложным. Я надеюсь и ожидаю, что результаты Стокгольмской конференции будут таковыми, что встреча, которая состоится в Вене осенью 1986 г. в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, сможет дополнить настоящий мандат таким образом, что Конференция сможет рассмотреть также сам вопрос о разоружении.

Г-н Президент, вызывает сожаление тот факт, что Конференция по разоружению уже в течение длительного времени непосредственно не занимается в практическом плане и оперативно основными вопросами ядерного оружия. В ходе пленарных заседаний часто делаются важные и ясные заявления. Однако они не могут заменить детальной разработки в конечном итоге переговоров, которые могут быть проведены во вспомогательном органе, учрежденном Конференцией для этой конкретной цели.

Делегация Швеции хотела бы быстрого достижения договоренности об учреждении специального комитета в соответствии с пунктом 1 повестки дня, озаглавленным "Запрещение ядерных испытаний". В перспективе проходящих двусторонних переговоров по ядерному оружию, целью которых является достижение соглашения, главным образом по количественному сокращению оружия, весьма уместно, чтобы этот многосторонний орган для ведения переговоров занимался качественными аспектами гонки ядерных вооружений. Всеобъемлющее запрещение ядерных испытаний явилось бы одной из самых эффективных мер для замедления качественной гонки вооружений, которая угрожает свести к нулю воздействие на всеобщий мир и безопасность возможного согласованного сокращения ядерных арсеналов.

Сверхдержавы заявили в совместном коммюнике, что их переговоры должны привести к полному уничтожению ядерного оружия повсеместно. Если они хотят, чтобы мы доверяли им, им следовало бы немедленно согласиться начать многосторонние переговоры по заключению договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Это является ключевым вопросом ядерного разоружения.

Два года тому назад я представила в Комитете по разоружению проект договора о запрещении испытаний ядерного оружия. Это предложение до сих пор не было подвергнуто широкому и тщательному рассмотрению на данной Конференции. Равным образом не были рассмотрены многие другие детальные и важные предложения.

(Г-жа Теорин, Швеция)

Начиная с конца 50-х годов более или менее постоянно проводились дискуссии общего характера, и, естественно, носившие более детальный характер после вступления в силу 22 года тому назад Договора о частичном запрещении испытаний. Конференции следует заняться сейчас оставшимися проблемами путем разработки положений договора, включающих сферу охвата, проверку, разделы преамбулы и общие положения.

Существенно, что Конференция по разоружению начинает работу по вопросу о запрещении ядерных испытаний до начала работы третьей Конференцией по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия. Статья VI Договора обязует каждого из участников Договора добросовестно вести переговоры для достижения результатов по ядерному разоружению. Одной из мер по разоружению, выделенной в Договоре, является всеобъемлющее запрещение ядерных испытаний. Не существует приемлемого объяснения для дальнейших задержек начала переговоров по заключению договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Международный эксперимент, проведенный группой научных экспертов по обмену сейсмическими данными, увенчался успехом. Хотя группа не имела еще возможности полностью оценить и проанализировать все аспекты эксперимента, ясно, что уже сейчас возможно создание системы обмена данными. Некоторые из полученных данных окажут влияние на выработку проекта договора о запрещении испытаний. Другие не будут приниматься во внимание до тех пор, пока договор не вступит в силу. Мы придаем важное значение работе этой группы, и нам приятно отметить, что она продолжит выполнение стоящей перед ней задачи.

Другим важным событием в этой области явился семинар по сейсмологической проверке, организованный на прошлой неделе в Норвегии. Я хотела бы поздравить хозяев, организовавших это мероприятие, и выразить признательность за эту важную, конструктивную и полезную инициативу. Семинар дал возможность принимавшим в нем участие делегатам детально рассмотреть некоторые важные вопросы, относящиеся к сейсмологической проверке соблюдения запрещения испытаний ядерного оружия.

Г-н Президент, принятие решения учредить специальный комитет по вопросу о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве является одним из самых позитивных недавних событий в работе Конференции. Медленное развитие двусторонних переговоров и потенциальная угроза Договору по ПРО придает особую срочность работе Конференции по разоружению. Предоставление возможности специальному комитету начать свою работу одновременно с началом работы этой части сессии 1985 года Конференции по разоружению служит интересам не только будущего данной Конференции, но и мирового сообщества. Нельзя допустить, чтобы узконациональные интересы мешали Конференции выполнять эту задачу.

Когда мы занимаемся вопросами разоружения, нам обычно приходится работать с теми областями, где уже происходит гонка вооружений. Остановить ее в таком случае трудно, если не сказать больше, поскольку затрагиваются интересы многих. Однако в том что касается космического пространства, мы имеем реальную возможность предотвратить гонку вооружений, если мы будем действовать быстро.

Особый интерес представляет вопрос о противоспутниковых системах и противоспутниковом оружии. Как Советский Союз, так и Соединенные Штаты разработали или разрабатывают системы, способные поражать спутники на низких околоземных орбитах. Эти системы ставят под угрозу космические корабли, используемые, в частности, для проверки соблюдения соглашений об ограничении вооружений.

(Г-жа Теорин, Швеция)

Следующим шагом является расширение способностей противоспутниковой системы достигать целей на более высоких орбитах и в конечном счете на геостационарной орбите, на которую выводятся спутники раннего предупреждения и связи. Такое развитие событий может также представлять угрозу имеющим важное значение спутникам гражданского назначения, в частности спутникам связи с дистанционного зондирования.

Безусловно, нападение на гражданский космический корабль рассматривалось бы как очень серьезная акция. Уничтожение спутников, которые имеют решающее значение с точки зрения стратегического равновесия сил, могло бы иметь пагубные последствия. Разработка противоспутниковой системы вызывает также большую тревогу в связи с тем, что используемая при этом технология может применяться для целей ПРО.

Конференция по разоружению должна выработать соглашение или соглашения с целью предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Все виды противоспутникового оружия должны быть запрещены. Подобное запрещение должно касаться разработки, испытания, развертывания и использования противоспутникового оружия, а также предусматривать уничтожение существующих видов такого оружия.

Конференция должна изучить существующие международные нормы и правила, касающиеся использования оружия в космическом пространстве. Наличие таких норм, однако, конечно, недостаточно. Поэтому следует изучить различные пути решения вопроса о том, каким образом предотвратить милитаризацию космического пространства. Конференция должна также тщательно проанализировать тенденции в области разработки и использования оружия в космическом пространстве и выработать практические предложения, включая проекты договоров. Настоящий мандат достаточен для того, чтобы приступить к начальным этапам выполнения этой задачи.

Существует много областей, в которых до сих пор не удовлетворяются основные потребности человека. Ощущается неотложная необходимость направить имеющиеся средства в области научных исследований и развития на нужды тех областей, в которых можно принести наибольшую пользу народам мира. Направление огромных ресурсов на разработку систем оружия с элементами космического базирования представляло бы развитие, препятствующее возможности удовлетворить неотложные потребности человека.

Те, кто приводит доводы в пользу систем оружия противоракетной обороны, возможно, думают, что это является решением дилеммы ядерного устрашения. Они, вероятно, полагают, что прогресс в области технологии, в конечном счете, обеспечит надежную защиту населения. Это является иллюзией. В действительности это — тщетное стремление обеспечить безопасность, что вновь приведет к еще большей небезопасности для всех нас.

В ядерный век нельзя обеспечить безопасность путем совершенствования технологии и военной техники. Так же, как нельзя обеспечить устойчивую безопасность путем развития технологии уничтожения. Лишь люди путем достижения договоренности могут обеспечить безопасность. Сверхдержавы должны стремиться защищать свои интересы не путем конфронтации, а путем принятия совместных мер по обеспечению безопасности. Нам необходимо выработать политические решения путем переговоров, а не путем односторонних усилий по развитию технологии. Единственным ответом на возрастающую угрозу ядерной войны является процесс согласованного ядерного разоружения. Это — путь обеспечения мира и возможности выжить.

Г-н Президент, доклады, полученные совсем недавно, о применении химического оружия в ходе войны в районе Персидского залива дают повод к серьезным опасениям. Применение химического оружия резко противоречит международному праву, как об этом говорится в Женевском протоколе 1925 года. Доклады напоминают нам о неотложной необходимости полного запрещения химического оружия.

(Г-жа Теорин, Швеция)

Несмотря на постоянные усилия, предпринимаемые Председателем Специального комитета, послом Турбански, и другими делегатами, непосредственно занимающимися этим вопросом, прогресс был медленнее, чем мы имели основания ожидать, в связи с чрезвычайной осмотрительностью и осторожным подходом основных делегаций. Делегациям следует более активно, чем до сих пор, предпринимать попытки решения оставшихся проблем и решительно взять на себя обязательство действовать в более конструктивном духе. На весенней сессии отмечались некоторые обнадеживающие признаки и некоторые полезные предложения. Переговоры сейчас подходят к такому моменту, когда, возможно, придется более всесторонне заняться решением основных вопросов.

Учитывая деликатный характер переговоров, я еще раз хотела бы обратиться ко всем странам, производящим или считающимся производящими химическое оружие - бинарное или другое, - воздерживаться от производства оружия в период ведения переговоров по заключению конвенции, запрещающей такое оружие. Разоружение никогда не сможет быть достигнуто при наращивании вооружения.

Господин Президент, шесть лет тому назад Соединенные Штаты и Советский Союз совместно представили предложение о заключении договора по радиологическому оружию. Многие делегации не прореагировали на него достаточно благосклонно, поскольку этот договор предлагал запрещающие категории оружия, которая не существовала как практический инструмент ведения боевых действий.

В принципе, конечно, запрещение несуществующих видов оружия, которые могли бы стать оружием будущего, не является неправильным. Однако, что касается радиологического оружия, никто не смог доказать, что такое оружие будет иметь какое-либо применение в будущем. Даже если мы можем понять политическую ценность достижения любого соглашения по разоружению, мы считаем весьма сомнительным, что договор, запрещающий несуществующую категорию оружия, которое потенциально не может стать реальным оружием, может иметь какую-либо политическую ценность вообще. Наоборот, мы выражаем опасение, что такой договор может нанести вред Конференции по разоружению, ставя под сомнение серьезность переговоров в этом многостороннем органе.

Нападение на ядерные объекты может вызвать массовое уничтожение, и такие нападения являются, безусловно, существующей реальностью. Нападение, например, на гражданский ядерный реактор может вызвать смертельную и выводящую из строя радиацию, во много раз худшую, чем максимальное последствие взрыва ядерного оружия средней мощности. Поскольку скорость радиоактивного распада материала из ядерного реактора намного медленнее скорости распада в результате ядерного взрыва, последствия радиоактивного заражения будут сказываться намного дольше. Таким образом, более сильное массовое уничтожение в результате радиоактивности может быть вызвано нападением на ядерный реактор, чем при применении ядерного оружия.

Моя делегация поэтому считает, что запрещение применения радиоактивности во враждебных целях, в результате использования радиологического оружия или нападения на ядерные объекты, должно безотлагательно стать предметом переговоров. Я с удовлетворением отмечаю, что предложение, представленное делегацией Швеции в прошлом году, по-видимому получает поддержку во всех политических группах в качестве основы для ведения переговоров. Специальному комитету по радиологическому оружию следует сразу начать свою работу. Важно, чтобы комитет сконцентрировал свои усилия, насколько это возможно, на предложенных новых элементах, которые до сих пор не подвергались детальному рассмотрению.

(Г-жа Теорин, Швеция)

Господин Президент, вызывает удовлетворение тот факт, что работа по разработке Всеобъемлющей программы разоружения набрала определенную силу. Перед Председателем Специального комитета, послом Гарсия Роблес, стоит трудная задача, поскольку многие проблемы остаются нерешенными. Сороковая сессия Генеральной Ассамблеи, безусловно, предоставит соответствующую возможность для представления Всеобъемлющей программы разоружения. Однако она могла бы также быть представлена как основной документ на предстоящей Третьей Специальной сессии по разоружению. Работа Специального комитета до сих пор является и обещающей, и полезной. Мы искренне надеемся, что она увенчается успехом.

Господин Президент, в феврале я информировала Конференцию о новой инициативе, предпринятой шведской секцией Международной женской лиги борьбы за мир и свободу, называемой "Большой поход за мир". Женщины всего мира должны были поставить перед руководителями всех стран конкретные вопросы, касающиеся прекращения гонки вооружений.

Участницы - представительницы многих национальностей - теперь вернулись из своих поездок в двадцать пять стран Европы. Три других европейских государства не приняли их. Многие страны хорошо приняли участников "Большого похода за мир" и позитивно ответили на пять вопросов, поставленных перед ними. Однако были некоторые страны, которые не дали на них четких ответов.

Разве каждый гражданин не имеет права знать позицию своего правительства в отношении ядерного оружия, международной торговли оружием, а также в отношении других важных вопросов?

Начиная с этого лета те же самые вопросы будут поставлены перед неевропейскими странами. И наконец, в следующем году - перед сверхдержавами.

Эта инициатива является одной из многих иллюстраций важности движений, посвященных миру, и диалога между народами и правительствами по этим важнейшим вопросам.

Господин Президент, разрешите информировать Вас относительно состоявшегося в Стокгольме в апреле месяце двухдневного семинара, на котором присутствовали женщины-парламентарии из пятнадцати стран всех континентов, имеющих большой политический опыт. Цель семинара состояла в том, чтобы преодолеть существующие разногласия между государствами по вопросу международной безопасности и разоружения.

Наша разная политическая и идеологическая платформа не вызвала у нас трудности в том, чтобы согласиться, что в ядерный век безопасность должна в конечном счете основываться на сотрудничестве, а не на конфронтации и ядерной угрозе.

Поэтому мы предложили в качестве переходных мер немедленно ввести мораторий на испытания, производство и размещение ядерного оружия и средств их доставки. Мы также призвали к полному предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и предложили провести переговоры в целях заключения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Наконец, мы создали новую сеть, получившую название "Женщины - парламентарии всего мира в борьбе за мир", которая будет действовать на национальном и международном уровнях в пользу достижения мира и разоружения.

(Г-жа Теорин, Швеция)

Наша первостепенная задача заключается в том, чтобы работать для достижения консенсуса по вопросу о мире на Конференции женщин, которая состоится в Найроби этим летом в рамках Организации Объединенных Наций, а наша задача состоит также в том, чтобы являться позитивной силой в двусторонних встречах и переговорах между Советским Союзом и Соединенными Штатами.

Своеобразие нашего общего заявления заключалось в том, что в нем не было слишком много конкретных требований. Заявление скорее показало путь, идя которым, мы, женщины-парламентарии, достигли нашего общего понимания. Несмотря на краткость имевшегося у нас времени, мы смогли найти общий язык, для того чтобы выразить наши глубокие убеждения. Мы показали, что твердая приверженность миру и разоружению позволит преодолеть предрассудки и недоверие.

Я хотела бы, чтобы Конференция по разоружению могла работать в аналогичном духе!

Господин Президент, позвольте закончить мое выступление воспоминанием о самой важной поездке в моей жизни. В прошлом году я посетила Хиросиму и Нагасаки и встретила с хибакуса - выжившими жертвами ядерных нападений, имевших место сорок лет тому назад.

Те политические лидеры, которые держат судьбу земли в своих руках, должны встретиться с этими жертвами и извлечь урок из их опыта. Встретясь с ними, эти лидеры поймут, что ядерная угроза - это не вопрос стратегии и технических достижений. В конечном итоге на карту поставлено существование человечества.

ПРЕЗИДЕНТ: Я благодарю представителя Швеции, Ее Превосходительство посла Май Бритт Теорин, за ее выступление и особенно за любезные слова в адрес Президента. Нам известен вклад ее страны в дело разоружения.

Предоставляю слово представителю Австралии, об этом просил посол Батлер, и я удовлетворяю его просьбу.

Г-н БАТЛЕР (Австралия) (перевод с английского): Благодарю Вас, г-н Президент. Позвольте мне значаще поздравить Вас со вступлением на пост Президента этой Конференции и заявить, что делегация Австралии будет охотно работать в этом месяце под Вашим руководством. Мне хотелось бы также выразить свою признательность послу Видасу за его блестящее руководство нашей работой в апреле месяце. Я хотел бы также присоединиться к послу Теорин и приветствовать на данной конференции нашего нового коллегу из Франции.

Г-н Президент, я хотел бы кратко отразить в протоколе Конференции по разоружению самую глубокую признательность моего правительства правительству Норвегии за Семинар, который был проведен на прошлой неделе. Этот Семинар назывался "Семинар по сейсмологической проверке соблюдения договора о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия", и, как хорошо известно участникам данной Конференции, мое правительство придает первостепенное значение возможно скорейшему достижению всеобъемлющего запрещения испытаний ядерного оружия, что препятствовало бы проведению всех ядерных испытаний всеми государствами, во всех средах и во все времена.

(Г-н Батлер, Австралия)

В рамках наших усилий по достижению этой цели одним из важных моментов, на который обратил внимание министр иностранных дел Австралии г-н Билл Хейден, является важная роль сейсмологических средств проверки соблюдения такого договора. Увиденное нами на прошлой неделе в Осло явилось технически превосходной и наглядной демонстрацией именно такого рода средств, и мы все должны быть признательны Норвегии за проводимую ею работу, а также за приглашение посетить Осло и ознакомиться с этой работой. Помимо тех 80 человек, которые присутствовали на этом семинаре, причем некоторые из них являются участниками Конференции по разоружению, для участия в семинаре съехалось много экспертов со всех частей света, и нет сомнений в том, что семинар имел явный успех. В сочетании с той работой, которую ведет сейчас Группа научных экспертов в рамках глобального эксперимента, этот семинар указывает путь к эффективной проверке соблюдения Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия. Я хочу вновь напомнить, что 7 августа 1984 г. министр иностранных дел Австралии выдвинул на данной Конференции предложение, согласно которому нам следует продолжить эту работу и Конференции даже следует принять решение о осздании такой сейсмологической сети, с тем чтобы продемонстрировать возможность проверки соблюдения Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Г-н Президент, я хочу вновь выразить признательность нашей делегации правительству Норвегии за тот позитивный шаг, который был сделан им на прошлой неделе, и подчеркнуть, что мое правительство полностью выступает за продолжение усилий по развитию мировой сейсмологической сети, которая будет осуществлять проверку соблюдения Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия.

ПРЕЗИДЕНТ: Я благодарю посла Австралии Батлера прежде всего за его любезные слова в адрес Президента, а также за его вклад в начало нашей работы. Мой список ораторов уже исчерпан. Желают ли взять слово другие делегации? Если нет, то я хотел бы обратить ваше внимание на следующие несколько сообщений, касающихся организации нашей работы.

Сегодня по моей просьбе секретариат распространил рабочий документ CD/WP.182, в котором содержится проект программы работы второй части сессии Конференции по разоружению 1985 года. На сегодня было намечено неофициальное заседание для обсуждения содержания этого документа, однако я полагаю, что для изучения распространенного секретариатом рабочего документа потребуется больше времени, и поэтому я предлагаю делегациям использовать имеющееся время для консультаций, с тем чтобы на нашем пленарном заседании в четверг принять решение по программе работы.

Позвольте мне представить вам рабочий документ CD/WP.182, с тем чтобы облегчить рассмотрение содержащихся в нем предложений. Первый и последний пункты проекта соответствуют той практике, которая сложилась на Конференции на протяжении последних семи лет. Второй пункт касается использования времени в период между 11 и 14 июня и охватывает первую неделю работы Конференции, как это всегда делалось при открытии второй части ежегодной сессии. Предлагаемый текст в точности соответствует тому тексту, который был принят Конференцией на первую часть ежегодной сессии, за исключением, разумеется, ссылки на программу работы, которая одинакова для всей годовой сессии. В соответствии с тем прецедентом, который сложился в прошлом году, а также для обеспечения необходимой гибкости при рассмотрении

(Президент)

организационных вопросов в конце пункта добавлена также фраза "которые будут также рассматриваться и после 14 июня". Именно поэтому была добавлена эта фраза. Как вам известно, в прошлом году Конференция сочла, что такая гибкость необходима для проведения соответствующих консультаций по этим вопросам.

Распределение времени по всем основным вопросам повестки дня произведено точно так же, как и в программе работы первой части ежегодной сессии, за исключением пункта "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве", для которого сейчас Конференция учредила вспомогательный орган. Это потребовалось для того, чтобы облегчить рассмотрение всех вопросов, которые должны рассматриваться в рамках программы работы второй части ежегодной сессии.

В последней части расписания заседаний, касающейся закрытия сессии 1985 г., буквально воспроизводится тот текст, который был принят Конференцией в прошлом году. Три недели отведено для рассмотрения докладов вспомогательных органов и принятия ежегодного доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Именно так этот вопрос был решен в прошлом году, и работа проходила без каких-либо затруднений. Однако дата закрытия сессии Конференции 1985 г. намечена на 30 августа. Конечно же, если Конференция примет ежегодный доклад Генеральной Ассамблеи до этого срока, то мы сможем завершить свою работу раньше.

Пункты, относящиеся к распределению времени и работе Конференции, а также касающиеся расширения ее состава, совещаний вспомогательных органов и предстоящей сессии группы экспертов по сейсмологии, сформулированы так же, как и в принятом тексте программы работы первой части сессии 1985 года. Естественно, изменены лишь даты начала и окончания работы группы по сейсмологии.

Я надеюсь, что это разъяснение позволит делегациям в ходе пленарного заседания в четверг решить вопрос о программе работы, с тем чтобы сразу же после этого мы могли начать работу по существу. Поэтому, если у вас нет возражений, я предлагаю провести в четверг неофициальное заседание Конференции для рассмотрения рабочего документа CD/WP.182.

Решение принимается.

Я вижу, что делегаций, желающих выступить, нет, и поэтому позвольте мне предложить провести очередное пленарное заседание Конференции по разоружению в четверг, 13 июня, в 10 ч 30 мин.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч 45 мин.